



BS1

## CARNET DE BORD !

**Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !**

<b>Votre Nom/prénom</b>	AÏDAM Muriel
<b>Votre Fonction</b>	Professeure des écoles
<b>Nom de la structure</b>	Ecole Augustine Duchange 97311 ROURA GUYANE FRANCAISE
<b>Titre du kamishibai réalisé</b>	Dimen a dinou <i>Demain nous appartient</i>
<b>Langues présentes dans le kamishibai réalisé</b>	Créole guyanais – Saramaka – Portugais du Brésil – Laotien - Français
<b>Âge des enfants</b>	8 à 10 ans
<b>Nombre d'enfants ayant participé</b>	22
<b>Genèse :</b> <i>Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?</i>	<p>Un intérêt personnel pour l'art du conte en général et l'éveil aux langues en contexte plurilingue ainsi que le profil de la classe en sont les facteurs principaux. Il s'agit d'un groupe d'élèves majoritairement en situation de français langue de scolarisation, et/ou d'élèves dont les progrès potentiels étaient freinés par un fort absentéisme ou une situation d'élèves ayant une faible estime d'eux-mêmes les années précédentes.</p> <p>Ce type de projet a l'intérêt de fédérer les élèves autour d'un thème permettant de s'appuyer sur leur vécu, leur environnement familial et de s'ouvrir progressivement aux autres, à la différence.</p> <p>En apprenant à mieux connaître les autres peut-être parvient-on à mieux s'accepter soi-même et/ou inversement....avec la dimension artistique en plus qui permet certainement de se décentrer ?</p>
<b>Durée :</b> <i>Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures)</i>	<p>De novembre 2017 à Février 2018 , soit 12 semaines (poursuite jusqu'à la fin de l'année pour la restitution en fin d'année scolaire)</p> <p>A raison de 2h30/semaine en moyenne</p>



Sur quelle période ? (en semaines)	
Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Sur le temps scolaire dans le cadre d'un décloisonnement avec l'UPE2A  (2h30/semaine)
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai  (comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)	<p>-Une partie des élèves avaient déjà participé l'année dernière au concours Dulala avec l'UPE2A</p> <p>-la classe est engagée parallèlement dans un projet de création d'un aquarium reproduisant un environnement aquatique proche de l'école : découverte du milieu (le fossé), pêche/création de l'aquarium, observation au quotidien ; découverte d'autres milieux aquatiques de l'environnement proche (rivières, criques, fleuves, mangrove, océan/plage)</p> <p>-un travail sur les représentations du temps a été mis en œuvre : les instruments de mesure du temps, les frises chronologiques (durée, échelle de temps)</p> <p>-un travail sur le conte a été mené en parallèle avec une conteuse Suzy Ronel complété par des séances avec l'enseignante d'UPE2A et moi-même. Les élèves ont pu écouter différents contes (2 contes par séances), notamment des contes de Guyane, se sont exercés à les dire eux-mêmes. Un rituel de séances s'est installé : « Histoire...raconte ». Et systématiquement, à chaque séance, il a été demandé aux élèves d'illustrer l'un des contes entendus ou/et redits.</p> <p>-afin de coupler les 2 projets (aquarium et kamishibai), j'ai proposé aux élèves de choisir l'un des milieux aquatiques étudiés – la mangrove a été leur choix – et d'imaginer cet environnement, demain. Il a fallu définir avec les élèves ce que représentait pour eux demain. Dans un 1<sup>er</sup> temps, ils ont proposé de se projeter 10 ans plus tard. A noter que notre école est une éco école : les élèves sont impliqués fortement dans la démarche de protection de leur environnement et ont pris conscience que les actions solidaires et collectives pourraient être une solution pour demain à plus ou moins long terme.</p> <p>-parallèlement, des séances hebdomadaires de 1h15 d'éveil aux langues sont mises en œuvre depuis novembre qui seront poursuivies au retour des vacances de février jusqu'à la fin de l'année scolaire: Nov/Déc : *représentations des langues (3 séances) *les bonjours *une langue en particulier : l'allemand pour la fête de Noël de l'école sur le thème « Noël plurilingue »</p>



	<p><b>Janvier/fév :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>*les nombres</li> <li>*l'histoire des écritures</li> </ul> <p><b>-Déroulement des séances « kamishibai »:</b></p> <p>Séances 1/2 : Qu'est-ce qu'un Kamishibai ? (celui des élèves de l'année dernière, vidéos You tube, « les langues de chat »)</p> <p>Séances 2/3 : conter avec Suzy + illustration</p> <p>Séances 4 à 6 : écouter des contes et conter à notre tour ; illustrer</p> <p>Séance 7 : 1<sup>er</sup> jet d'écriture du conte avec Suzy Ronel de la Cie Palemanlou</p> <p>Séances 8 à 11 : écouter des contes et conter à notre tour ; illustrer (enseignante UPE2A et moi-même)</p> <p>Séances 12/13 : ateliers d'écriture (suite) avec Suzy Ronel, dont choix des langues (les plus représentatives de la classe ont été choisies)</p> <p>Séances 13 à 15 : ateliers d'illustration avec Jacques illustrateur de la Cie Palemanlou</p> <p>Séances suivantes envisagées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-séances conte et EVL</li> <li>-s'entraîner à conter notre création avec le butai</li> <li>-spectacle de présentation des créations kamishibai de l'école (4 créations) à la médiathèque du bourg (début juin)</li> </ul>
<p><b>Livret de création de kamishibai plurilingue :</b></p> <p>Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?</p>	<p><b>Comme guide au départ puis en appui ponctuellement</b></p>

<p>Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</p> <p>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</p>	<p>Les changements observés chez les élèves ont été notables assez rapidement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-les parents ont répondu aux sollicitations (comment on dit ... en ... ?)</li> <li>-plus d'intérêt pour l'autre</li> <li>-plus d'aisance à prendre la parole pour une majorité d'élèves même les très petits parleurs</li> <li>-progrès conséquents en vocabulaire et structures langagières</li> <li>-capacités à écouter et réfléchir sur la langue française renforcées</li> <li>-effets visibles sur l'estime de soi et la confiance en soi</li> </ul>
<p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?</p>	<p>Pas d'obstacle</p> <p>Satisfaction totale</p>
<p>Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?</p>	<p>oui</p>
<p>Avez-vous des suggestions à nous faire?</p>	